

Na osnovu člana 95 tačka 3 Ustava Crne Gore donosim

Ukaz o proglašenju Zakona o potvrđivanju Sporazuma o ekonomskoj saradnji između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Slovenije

Proglašavam **Zakon o potvrđivanju Sporazuma o ekonomskoj saradnji između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Slovenije**, koji je donijela Skupština Crne Gore 24. saziva, na trećoj sjednici prvog redovnog (proljećnjeg) zasijedanja u 2012. godini, dana 21. marta 2012. godine.

Broj: 01-375/2

Podgorica, 26.03.2012. godine

Predsjednik Crne Gore,

Filip Vujanović, s.r.

Na osnovu člana 82 stav 1 tač. 2 i 17 i člana 91 stav 2 Ustava Crne Gore, Skupština Crne Gore 24. saziva, na trećoj sjednici prvog redovnog (proljećnjeg) zasijedanja u 2012. godini, dana 21. marta 2012. godine, donijela je

Zakon o potvrđivanju Sporazuma o ekonomskoj saradnji između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Slovenije

Zakon je objavljen u "Službenom listu CG - Međunarodni ugovori", br. 4/2012 od 30.3.2012. godine. Vidi: [Objavu - MU, 15/2012-4](#).

Član 1

Potvrđuje se Sporazum o ekonomskoj saradnji između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Slovenije, potpisan u Budvi, 5. septembra 2011. godine, u originalu na engleskom jeziku.

Član 2

Tekst Sporazuma iz člana 1 ovog zakona, u originalu na engleskom jeziku i u prevodu na crnogorskom, glasi:

SPORAZUM O EKONOMSKOJ SARADNJI, IZMEĐU VLADE CRNE GORE I VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE

Vlada Crne Gore i Vlada Republike Slovenije (u daljem tekstu "Ugovorne strane"),

Potvrđujući prijateljske odnose između njihovih država i naroda,

U želji da promovišu razvoj ekonomske saradnje u oblastima od zajedničkog interesa, po osnovu jednakosti, zajedničkih povlastica i reciprociteta,

Imajući u obzir zajedničke povlastice, nastale usled rasta trgovine i investiranja, u cilju daljeg jačanja njihovih odnosa, posebno kroz promociju bilateralne trgovine, ekonomskih pitanja i bliže saradnje, i

S obzirom na njihove obaveze po osnovu međunarodnih sporazuma,

Saglasile su se o sljedećem:

Član 1

Ugovorne strane će, u okviru svojih zakona i propisa, uzimajući u obzir međunarodne obaveze i sporazume, uložiti napore da razviju i ojačaju ekonomsku saradnju na najširoj osnovi, na svim poljima, na obostrani interes i korist.

Član 2

Uzimajući u obzir trenutno stanje i perspektivu svojih ekonomskih odnosa, Ugovorne strane su se dogovorile da stvore povoljne uslove za unaprjeđenje bilateralne ekonomske saradnje, posebno u sledećim oblastima:

1. Industrija
2. Poljoprivreda
3. Šumarstvo
4. Vodoprivreda
5. Energetika
6. Istraživanje i razvoj
7. Građevinarstvo i infrastruktura
8. Saobraćaj i logistika
9. Zaštita životne sredine
10. Turizam
11. Promocija investicija
12. Saradnja malih i srednjih preduzeća

13. Informaciono-komunikaciona tehnologija i usluge

14. Ostale oblasti ekonomske saradnje, koje će biti zajednički dogovorene.

Član 3

Ugovorne strane će nastojati da stvore povoljnije uslove za jačanje ekonomske saradnje, posebno kroz:

- Olakšavanje i podržavanje razmjene i kontakata između njihovih ekonomskih subjekata,
- Stvaranje povoljnih uslova za ulaganje,
- Olakšavanje razmjene poslovnih i ekonomskih informacija,
- Pomoć jedne ugovorne strane drugoj, u organizovanju sajmova, izložbi, simpozijuma i slično,
- Olakšavanje razmjene informacija o zakonima i propisima, kojima se uređuju ekonomske aktivnosti u obje zemlje,
 - Razmjena informacija o programima i projektima i podsticanje preduzetnika da učestvuju u njihovoj realizaciji,
 - Širenje njihove saradnje u oblasti malih i srednjih preduzeća i ulaganja,
 - Jačanje njihove saradnje na tržištima trećih zemalja,
 - Promocija trgovine robama i uslugama, dugoročna saradnja u oblastima: industrije, infrastrukture, telekomunikacija, transporta, zaštite životne sredine i turizma.

Član 4

Ovim, ugovorne strane osnivaju Mješovitu komisiju, koja će odrediti oblasti, obuhvaćene ovim sporazumom i

- Identifikaciju oblasti, u kojima se saradnja između ugovornih strana može produbiti, predlaganje mjera i davanje preporuka za njihovu implementaciju,
- Razradu prijedloga za poboljšanje saradnje, između ekonomskih subjekata ove dvije države,
- Razmjenu informacija o ekonomskoj situaciji u ove dvije države, na osnovu regulative, ekonomskih programa i ostalih informacija od zajedničkog interesa,
- Identifikaciju problema, koji ometaju bilateralnu trgovinu i ekonomsku saradnju i predlažu mjere za njihovo rješavanje.

Član 5

1. Mješovitu komisiju će činiti predstavnici ugovornih strana, a gdje je potrebno, takođe mogu biti pozvani da učestvuju predstavnici institucija javnog i privatnog sektora,

2. Svaka ugovorna strana će odrediti Predsjedavajućeg, sa svoje strane (u daljem tekstu "Kopredsjedavajući"). Svaki kopredsjedavajući će odrediti Sekretara za odgovarajući dio Komisije,

3. Za konkretna pitanja, Komisija može organizovati Radne grupe i odrediti njihove zadatke.

Član 6

1. Mješovita komisija će se sastajati jedanput godišnje, kad je potrebno, ili na zahtjev neke od ugovornih strana.

2. Datum i dnevni red sastanaka Mješovite komisije će dogovoriti ugovorne strane.

3. Ugovorna strana, domaćin Mješovite komisije, će voditi Zapisnik, koji će potpisati rukovodioci obje delegacije, na kraju sastanka.

Član 7

Ovaj Sporazum se primjenjuje, ne dovodeći u pitanje prava i obaveze proistekle po osnovu međunarodnih ugovora, koji obavezuju ugovorne strane i njihovog članstva u međunarodnim organizacijama. Ovaj Sporazum se primjenjuje, ne dovodeći u pitanje obaveze, proistekle iz članstva Republike Slovenije u Evropskoj Uniji.

Član 8

1. Ovaj Sporazum stupa na snagu tridesetog dana, nakon prijema posljednjeg obavještenja da su ispunjene sve unutrašnje pravne procedure, za njegovo stupanje na snagu.

2. Ovaj Sporazum se zaključuje na period od tri godine i automatski se produžava na period od godinu dana, osim ukoliko jedna od Ugovornih strana ne podnese pisano obavještenje drugoj ugovornoj strani, o namjeri okončanja sporazuma, 6 (mjeseci) prije isteka perioda od tri godine ili na bilo koji naredni period od godinu dana.

3. Ovaj Sporazum se može dopuniti uzajamnim, pisanim, pristankom obje ugovorne strane.

Sačinjeno u Budvi, dana 5. septembra 2011. godine, u dva originalna primjerka, na engleskom jeziku.

Za Vladu Crne Gore
Dr Vladimir Kavarić
Ministar ekonomije

Za Vladu Republike Slovenije
Dejan Židan
Ministar poljoprivrede,
šumarstva i prehrane

Član 3

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u "Službenom listu Crne Gore - Međunarodni ugovori".

Broj: 24-9/11-17/6

EPA 757 XXIV

Podgorica, 21. marta 2012. godine

SKUPŠTINA CRNE GORE 24. SAZIVA

PREDSJEDNIK,

Ranko Krivokapić, s.r.

IZMENE

Objava o stupanju na snagu Sporazuma o ekonomskoj saradnji između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Slovenije

Objava je objavljena u "Službenom listu CG - Međunarodni ugovori", br. 15/2012 od 28.12.2012. godine.

Na osnovu člana 21 Zakona o zaključivanju i izvršavanju međunarodnih ugovora ("Službeni list Crne Gore", broj 77/2008), Ministarstvo vanjskih poslova i evropskih integracija Crne Gore

OBJAVLJUJE

da je Sporazum o ekonomskoj saradnji između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Slovenije, potpisan u Budvi 5. septembra 2011. godine, za koji je Zakon o potvrđivanju objavljen u "Službenom listu Crne Gore - Međunarodni ugovori", broj 4/2012 od 30. marta 2012. godine, stupio na snagu 28. aprila 2012. godine.

Broj: 011-51/15

Podgorica, 12. decembar 2012. godine

Ministar vanjskih poslova i evropskih integracija

Dr Igor Lukšić, s.r.